

	輕	兩	千	朝	
	舟	岸	里	辭	早
	已	猿	江	白	發
	過	聲	陵	帝	白
	萬	啼	一	彩	帝
李	重	不	日	雲	城
白	山	住	還	間	

	tsau3	fa1	bai2	di4	tschëng2	
dschau1	tsi2	bai2	di4	tsai3	yün2	djiän1
tjiän1	li2	djiang1	ling2	i1	ji4	huan2
liang3	an4	yüan2	schëng1	ti2	bu1	dschu4
tjing1	dschou1	sï4	guo4	wan4	dschung4	schan1

Li3 Bai2

Früh erscheint weiß die Herrscherstadt.
 Der Morgen verabschiedet den weißen Herrscher zwischen bunten Wolken.
 Tausend Dörfer, Flüsse und Hügel reflektieren eine Sonne.
 An beiden Ufern ertönt der Schimpansenruf ohne Aufhören.
 Ein leichtes Boot setzt am Spätvormittag über zu unzähligen, schweren Bergen.

Li Bai